

Avoir son site Mambo multilingue

Comment gérer la localisation, c'est à dire d'autoriser plusieurs langues sur un site Mambo?

il y a la solution "MambelFish", la seule qui soit véritablement valable: Gérer au niveau de la base de données un même articles sous plusieurs versions (pour plusieurs langues).

L'inconvénient majeur de cette approche est que cela démultiplie l'effort de rédaction!

Je n'ai personnellement pas le temps de me lancer dans ce genre de chose, et j'ai imaginé une solution "Quick and Dirty": Passer par un traducteur en ligne.

{mostip}Le besoin à mes yeux est simplement de gérer 2 langues:

- une langue native (le français par exemple) de rédaction du site
- L'anglais pour le reste du monde{/mostip}

J'ai préféré maintenir mon site en français, et fournir un bouton sur chaque article pour une traduction automatique en anglais.

Je n'ai pas trouvé de composants Mambo existants permettant de le faire, je l'ai donc codé.
Ca m'a donné l'occasion de plonger un peu plus dans l'architecture interne de Mambo.

Et voilà!

4h30 après, voici mosgTranslate.

c'est un mambot pour MAMBO 4.5.2 (fonctionne avec Joomla).

il crée un lien dynamique vers "Google translate" pour l'article courant qui permet de le traduire dans une langue au choix (anglais par défaut).

Mais il permet en réalité de sélectionner le langage source et le langage destination de la traduction d'un article (Par ex FR vers ENG ou ESP vers DE).

il y a aussi d'autres options utiles comme le choix entre une image (drapeau) et du texte, la position du lien dans l'article..

Les langues proposées par Google (et par mosGtranslate) sont:

- English
- German
- French
- Spanish
- Portuguese
- Japanese
- Chinese (Simplified)
- Korean

A voir dans la rubrique "Download".

MosGtranslate (11.17 KB)